

# HARVIA LEGEND

150, 240, 300

150 SL, 240 SL, 240 Duo, 300 Duo

**FI**

Puulämmitteisen kiukaan asennus- ja käyttöohje

**SV**

Monterings- och bruksanvisning för vedeldad bastuugn



Legend 150



Legend 240



Legend 300



Legend 150 SL



Legend 240 SL



Legend 240 Duo



Legend 300 Duo



Parhaat onnittelut hyvästä kiuasvalinnastanne!  
Harvia-kiuas toimii parhaiten ja palvelee teitä pitkään, kun sitä käytetään ja huolletaan tässä ohjeessa esitetyllä tavalla.

Lue ohje ennen kuin asennat tai käytät kiuasta. Säilytä ohje myöhempiä tarvetta varten.

## SISÄLLYSLUETTELO

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. HARVIA LEGEND.....</b>                             | <b>4</b>  |
| 1.1. Tekniset tiedot.....                                | 4         |
| 1.2. Kiukaan osat (kuva 1).....                          | 5         |
| 1.3. Polttoaineen palaminen.....                         | 5         |
| <b>2. KÄYTTÖOHJE.....</b>                                | <b>6</b>  |
| 2.1. Varoituksia.....                                    | 6         |
| 2.2. Käyttöönotto.....                                   | 6         |
| 2.3. Polttoaine.....                                     | 6         |
| 2.4. Kiuaskivet.....                                     | 7         |
| 2.5. Kiukaan lämmittäminen.....                          | 8         |
| 2.6. Löylyvesi.....                                      | 9         |
| 2.7. Kiukaan ylläpito.....                               | 9         |
| 2.8. Vianetsintä.....                                    | 9         |
| <b>3. SAUNAHUONE.....</b>                                | <b>10</b> |
| 3.1. Kiukaan lämmittämisen vaikutus saunahuoneeseen..... | 10        |
| 3.2. Saunahuoneen ilmanvaihto.....                       | 10        |
| 3.3. Saunahuoneen hygienia.....                          | 10        |
| <b>4. ASENNUSOHJE.....</b>                               | <b>11</b> |
| 4.1. Ennen asentamista.....                              | 11        |
| 4.1.1. Lattian suojaaminen (kuva 7).....                 | 11        |
| 4.1.2. Suojaetäisyydet (kuva 8).....                     | 12        |
| 4.1.3. Kevytsojaus.....                                  | 13        |
| 4.1.4. Legend-suojastarvikkeet.....                      | 13        |
| 4.2. Kiukaan asentaminen.....                            | 14        |
| 4.2.1. Kiukaan säätöjalat.....                           | 14        |
| 4.2.2. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin.....   | 14        |
| 4.2.3. Kiukaan liittäminen Harvia-teräspiippuun.....     | 16        |
| 4.2.4. Legend 150 SL, 240 SL.....                        | 16        |
| 4.2.5. Legend 240 Duo, 300 Duo.....                      | 17        |
| 4.3. Lisätarvikkeet.....                                 | 18        |
| 4.4. Luukun kätisyyden vaihtaminen.....                  | 19        |
| 4.5. Kahvojen kiinnittäminen.....                        | 19        |

Våra bästa gratulationer till ett gott val av bastuugn!  
Harvia-ugnen fungerar bäst och betjänar Er länge när den används och underhålls på det sätt som beskrivs i denna anvisning.

Läs anvisningen innan du installerar eller använder ugnen. Spara anvisningen för senare behov.

## INNEHÅLL

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. HARVIA LEGEND.....</b>                           | <b>4</b>  |
| 1.1. Tekniska data.....                                | 4         |
| 1.2. Ugnens delar (bild 1).....                        | 5         |
| 1.3. Bränslets förbränning.....                        | 5         |
| <b>2. BRUKSANVISNING.....</b>                          | <b>6</b>  |
| 2.1. Varningar.....                                    | 6         |
| 2.2. Ibruktagande.....                                 | 6         |
| 2.3. Bränsle.....                                      | 6         |
| 2.4. Bastustenarna.....                                | 7         |
| 2.5. Ugnens uppvärmning.....                           | 8         |
| 2.6. Bastuvatten.....                                  | 9         |
| 2.7. Ugnens underhåll.....                             | 9         |
| 2.8. Felsökning.....                                   | 9         |
| <b>3. BASTU.....</b>                                   | <b>10</b> |
| 3.1. Effekten av ugnens uppvärmning på bastun.....     | 10        |
| 3.2. Bastuns ventilation.....                          | 10        |
| 3.3. Bastuhygien.....                                  | 10        |
| <b>4. MONTERINGSANVISNING.....</b>                     | <b>11</b> |
| 4.1. Före montering.....                               | 11        |
| 4.1.1. Skydd av golvet (bild 7).....                   | 11        |
| 4.1.2. Säkerhetsavstånd (bild 8).....                  | 12        |
| 4.1.3. Säkerhetsavstånd och skydd.....                 | 13        |
| 4.1.4. Legend-skyddstillbehör.....                     | 13        |
| 4.2. Montering av ugnen.....                           | 14        |
| 4.2.1. Ugnens justeringsben.....                       | 14        |
| 4.2.2. Ugnens anslutning till en murad röckanal.....   | 14        |
| 4.2.3. Att ansluta ugnen till Harvia stålskorsten..... | 16        |
| 4.2.4. Legend 150 SL, 240 SL.....                      | 16        |
| 4.2.5. Legend 240 Duo, 300 Duo.....                    | 17        |
| 4.3. Tilläggsutrustning.....                           | 18        |
| 4.4. Byte av luckans öppningsriktning.....             | 19        |
| 4.5. Montering av handtag.....                         | 19        |

## 1. HARVIA LEGEND

### 1.1. Tekniset tiedot

|                                               | Legend<br>150/<br>150 SL  | Legend<br>240/<br>240 SL/<br>240 Duo | Legend<br>300/<br>300 Duo  |
|-----------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| Nimellisteho                                  | 13 kW                     | 18 kW                                | 24 kW                      |
| Saunan tilavuus                               | 5–15 m <sup>3</sup>       | 10–24 m <sup>3</sup>                 | 15–30 m <sup>3</sup>       |
| Savuhormilta<br>vaadittava<br>lämpötilaluokka | T600                      | T600                                 | T600                       |
| Kivimäärä                                     | 120 kg                    | 200 kg                               | 260 kg                     |
| Paino (kg)                                    | 58/<br>62 (SL)            | 75/<br>82 (SL)/<br>95 (Duo)          | 94/<br>99 (Duo)            |
| Teräshehikon<br>halkaisija                    | 530 mm                    | 600 mm                               | 600 mm                     |
| Syvyys                                        | 530 mm/<br>730 mm<br>(SL) | 600 mm/<br>780 mm<br>(SL/Duo)        | 660 mm/<br>780 mm<br>(Duo) |
| Korkeus<br>+ säätöjalat<br>rungossa           | 740 mm<br>–               | 830 mm<br>0–30 mm                    | 1040 mm<br>0–30 mm         |
| + säätöjalat<br>teräshehikossa                | 0–30 mm                   | 0–30 mm                              | 0–30 mm                    |
| Tulikannen paksuus                            | 5 mm                      | 10 mm                                | 6 mm                       |
| Polttopuun<br>enimmäispituus                  | 35 cm                     | 39 cm                                | 47 cm                      |

Huomioi kiuastehoa valitessasi, että eristämättömät seinä- ja kattopinnat (esim. tiili, lasi, kaakeli, betoni) lisäävät kiuastehon tarvetta. Jokaista tällaista seinä- ja kattopintaneliötä kohti on laskettava 1,2 m<sup>3</sup> lisää tilavuuteen. Jos saunan seinät ovat massiivista hirttä, tulee tilavuus kertoa luvulla 1,5. Esimerkkejä:

- 10 m<sup>3</sup> saunahuone, jossa on yksi 2 m leveä ja 2 m korkea tiiliseinä vastaa noin 15 m<sup>3</sup> saunahuonetta.
- 10 m<sup>3</sup> saunahuone, jossa on lasiovi vastaa noin 12 m<sup>3</sup> saunahuonetta.
- 10 m<sup>3</sup> saunahuone, jonka seinät ovat massiivista hirttä vastaa noin 15 m<sup>3</sup> saunahuonetta.

Apua kiukaan valinnassa saat tarvittaessa kauppiaalta, tehtaan edustajalta tai internet-sivuiltamme ([www.harvia.fi](http://www.harvia.fi)).

## 1. HARVIA LEGEND

### 1.1. Tekniska data

|                                                | Legend<br>150/<br>150 SL  | Legend<br>240/<br>240 SL/<br>240 Duo | Legend<br>300/<br>300 Duo  |
|------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| Nominell effekt                                | 13 kW                     | 18 kW                                | 24 kW                      |
| Bastuns volym                                  | 5–15 m <sup>3</sup>       | 10–24 m <sup>3</sup>                 | 15–30 m <sup>3</sup>       |
| Temperaturklass<br>som krävs av<br>röckkanalen | T600                      | T600                                 | T600                       |
| Mängd stenar                                   | 120 kg                    | 200 kg                               | 260 kg                     |
| Vikt (kg)                                      | 58/<br>62 (SL)            | 75/<br>82 (SL)/<br>95 (Duo)          | 94/<br>99 (Duo)            |
| Stålställningens<br>diameter                   | 530 mm                    | 600 mm                               | 600 mm                     |
| Djup                                           | 530 mm/<br>730 mm<br>(SL) | 600 mm/<br>780 mm<br>(SL/Duo)        | 660 mm/<br>780 mm<br>(Duo) |
| Höjd<br>+ justeringsben i<br>stommen           | 740 mm<br>–               | 830 mm<br>0–30 mm                    | 1040 mm<br>0–30 mm         |
| + justeringsben i<br>stålställningen           | 0–30 mm                   | 0–30 mm                              | 0–30 mm                    |
| Tjocklek av<br>eldstadens lock                 | 5 mm                      | 10 mm                                | 6 mm                       |
| Vedens maximala<br>längd                       | 35 cm                     | 39 cm                                | 47 cm                      |

När du väljer ugnens effekt, observera att oisolerade vägg- och taktytor (t.ex. tegel, glas, kakel, betong) ökar ugnens effektbehov. För varje kvadratmeter av en sådan vägg- eller takyta måste 1,2 m<sup>3</sup> extra volym läggas till i beräkningarna. Om bastun har massiva stockväggar måste volymen multipliceras med 1,5. Exempel:

- 10 m<sup>3</sup> stor bastu med en 2 m bred och 2 m hög tegelvägg motsvarar en bastu på cirka 15 m<sup>3</sup>.
- 10 m<sup>3</sup> stor bastu med en glasdörr motsvarar en bastu på cirka 12 m<sup>3</sup>.
- 10 m<sup>3</sup> stor bastu med massiva stockväggar motsvarar en bastu på cirka 15 m<sup>3</sup>.

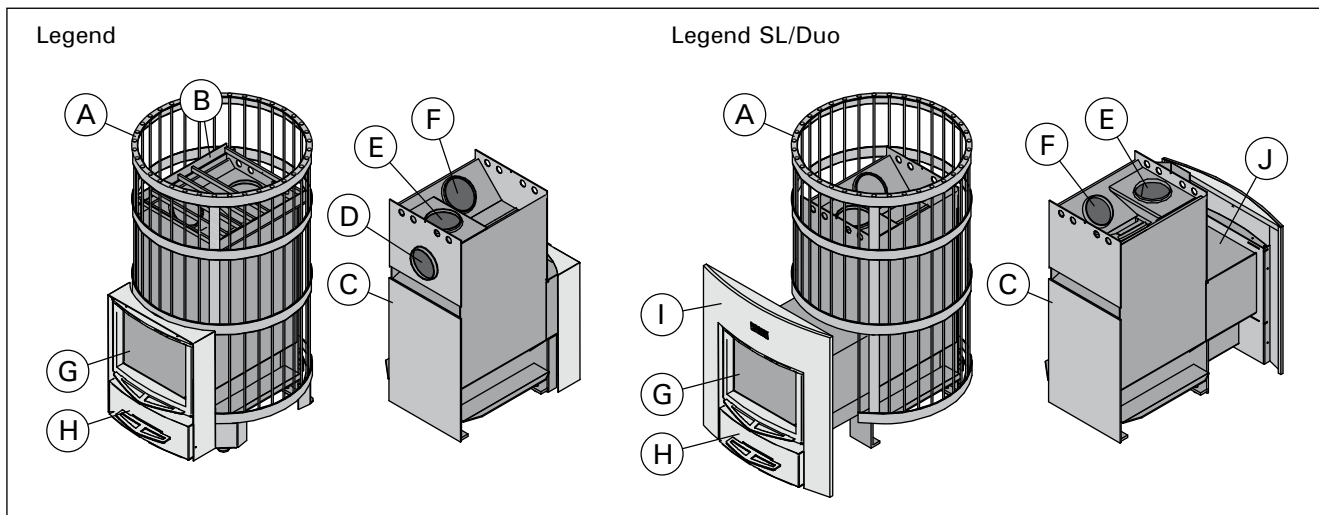
Vid behov får du hjälp med att välja ugn av köpmannen, fabriksrepresentanten eller på våra webbsidor ([www.harvia.se](http://www.harvia.se)).

### 1.2. Kiukaan osat (kuva 1)

- A. Teräskehikko
- B. Kiviarina (vain Legend 300)
- C. Runko
- D. Takaliitäntäaukko
- E. Yläliitäntäaukko
- F. Nuohousaukko
- G. Tulitilan luukku
- H. Tuhkalaatikko
- I. Kaulus (vain Legend 240 Duo/300 Duo)
- J. Tulitilan jatke

### 1.2. Ugnens delar (bild 1)

- A. Stålställning
- B. Stengaller (endast Legend 300)
- C. Stomme
- D. Bakre anslutningsöppning
- E. Övre anslutningsöppning
- F. Sotningsöppning
- G. Eldstadens lucka
- H. Asklåda
- I. Krage (endast Legend 240 Duo/300 Duo)
- J. Eldstadsförlängning



Kuva 1.  
Bild 1.

### 1.3. Polttoaineen palaminen

Kaikissa Legend-puukiukaissa on palamista tehostava arinaratkaisu: tulitilassa sijaitsevat palamisilmanohjaimet ohjaavat osan ilmasta tulitilan yläosaan, palamistapahtuman päälle (kuva 2). Tällöin myös palokaasut palavat ja tuottavat lämpöä.

**Huom! Voit halutessasi poistaa palamisilmanohjaimet. Tällöin kiuas lämpenee nopeammin, mutta savukaasupäästöjä syntyy enemmän. Kiukaan käyttöikä saattaa lyhentyä voimakkaamman lämpenemisen vuoksi.**

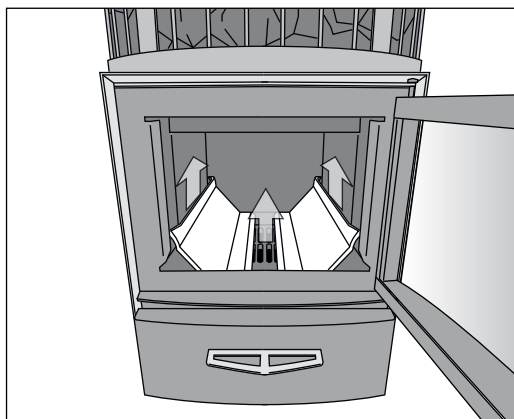
Myös polttoaine (►2.3.) ja sytyttämistapa (►2.5.) vaikuttavat merkittävästi palamisen tehokkuuteen ja savukaasupäästöihin.

### 1.3. Bränslets förbränning

Alla Legend-ugnar har en gallerlösning som effektiviserar förbränningen: styrenheterna för förbränningsluft i eldstaden styr en del av luften till eldstadens övre del och en del av luften till förbränningens ovansida (bild 2). Då brinner också förbränningsgaserna och producerar värme.

**Obs! Om du vill kan du ta bort styrenheterna för förbränningsluft. Då värms ugnen snabbare, men det uppstår mer rökgasutsläpp. Ugnens livslängd kan förkortas som en följd av den kraftigare uppvärmningen.**

Även bränslet (►2.3.) och antändningsmetoden (►2.5.) har en betydande inverkan på förbränningens effektivitet och rökgasutsläppen.



Kuva 2.  
Bild 2.

## 2. KÄYTTÖOHJE



Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin käytät kiuasta.

### 2.1. Varoituksia

- Pitkäaikainen oleskelu kuumassa saunassa nostaa kehon lämpötilaa, mikä saattaa olla vaarallista.
- Varo kuumaa kiuasta. Kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttaviksi.
- Älä heitä löylyä silloin, kun joku on kiukaan läheisyydessä, koska kuuma vesihöyry voi aiheuttaa palovammoja.
- Estä lasten pääsy kiukaan läheisyyteen.
- Älä jätä lapsia, liikuntarajoitteisia, sairaita tai heikkokuntoisia saunomaan ilman valvontaa.
- Selvitä saunomiseen liittyvät terveydelliset rajoitteet lääkärin kanssa.
- Keskustele neuvolassa pienten lasten saunottamisesta.
- Liiku saunassa varovasti, koska lauteet ja lattiat saattavat olla liukkaita.
- Älä mene kuumaan saunaan huumaavien aineiden (alkoholi, lääkkeet, huumeet ym.) vaikutuksen alaisena.
- Älä nuku lämmitetyssä saunassa.
- Meri- ja kostea ilmasto saattavat syövyttää kiukaan metallipintoja.
- Älä käytä saunaa vaatteiden tai pyykkien kuivaushuoneena palovaaran vuoksi.

### 2.2. Käyttöönotto

**Huom!** Ensilämmitä kiuas ilman kiviä. Lado kivet kiukaaseen vasta kun kiuas on jäähtynyt kokonaan ensilämmityksen jälkeen.

Kiuas tuottaa maali- ym. käryjä ensimmäisellä lämmityskerralla. Ensilämmitä kiuas ulkona tai hyvin tuuletetussa tilassa. Jos kiuas ensilämmitetään ulkona, asenna savuputket (p4.3.) paikoilleen vedon aikaansaamiseksi. Tällöin hajut poistuvat samalla kertaa myös savuputkista.

### 2.3. Polttoaine

Kiukaan polttoaineeksi sopii parhaiten kuiva puu. Kuivat pilkkeet helähtävät, kun niitä lyödään toisiinsa vasten. Puun kosteus vaikuttaa merkittävästi sekä palamisen puhtauteen että kiukaan hyötysuhteeseen. Sytykkeeksi sopii tuohi tai esim. sanoma-lehtipaperi.

Puulajien lämpöarvoissa on suuria eroja. Esimerkiksi pyökkiä tarvitsee polttaa n. 15 % vähemmän kuin koivua saman lämmitystehon saavuttamiseksi. **Jos korkean lämpöarvon puuta poltetaan suuria määriä kerralla, kiukaan käyttöikä lyhenee!**

Säilytä polttoaine polttoainevarastossa. Pientä määrää polttoainetta voi säilyttää myös kiukaan läheisyydessä, kunhan sen lämpötila ei ylitä 80 °C.

#### Kiukaassa ei saa polttaa:

- polttoaineita, joiden lämpöarvo on korkea (esim. lastulevy, muovi, hiili, briketit, pelletit)
- maalattua tai kyllästettyä puuta
- jätteitä (esim. PVC-muovia, tekstiilejä, nahkaa, kumia, kertakäyttövaippoja)
- puutarhajätettä (esim. ruohoa, puunlehtiä)

## 2. BRUKSANVISNING



Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder ugnen.

### 2.1. Varningar

- Långvarigt badande i en het bastu höjer kroppstemperaturen och kan vara farligt.
- Se upp för ugnen när den är uppvärmd – bastustenarna och ytterhöljet kan orsaka brändskador på huden.
- Kasta inte bad när någon är i närheten av ugnen, eftersom den heta ångan kan orsaka brännskador.
- Låt inte barn komma nära ugnen.
- Barn, rörelsehindrade, sjuka och personer med svag hälsa får inte lämnas ensamma i bastun.
- Eventuella begränsningar i samband med bastubad bör utredas i samråd med läkare.
- Småbarns bastubadande bör diskuteras med mödrarådgivningen.
- Rör dig mycket försiktigt i bastun, eftersom bastulave och golv kan vara hala.
- Gå inte in i en het bastu om du är påverkad av berusningsmedel (alkohol, mediciner, droger o.d.).
- Sov inte i en uppvärmd bastu.
- Havsluft och fuktig luft i allmänhet kan orsaka korrosion på ugnens metallytor.
- Använd inte bastun som torkrum för tvätt – det medför brandfara!

### 2.2. Ibruktagande

**Obs!** Förvärm ugnen utan stenar. Stapla stenarna i ugnen först när ugnen svalnat helt.

Ugnen avger färg- och andra illaluktande ångor vid första uppvärmningen. Förvärm ugnen utomhus eller i ett bra ventilerat utrymme. Om ugnen förvärms utomhus, installera rökrören (p4.3.) för att åstadkomma drag. Då avlägsnas också samtidigt lukterna från rökrören.

### 2.3. Bränsle

Torr ved är mest lämplig som bränsle för ugnen. Torra vedträn "klingar" när de slås mot varandra. Vedens fuktighet har en betydande effekt på såväl förbränningens renhet som ugnens verkningsgrad. Som tändmaterial passar näver eller t.ex. tidningspapper.

Det är stora skillnader i verkningsgrad mellan olika sortens ved. T.ex. bokträ behöver förbrännas 15 % mindre än björk för att få samma värmeeffekt. **Om man förbränner ved som har en stor verkningsgrad i stora mängder på en gång, minskar livslängden för ugnen.**

Förvara bränslet i ett bränslelager. Små mängder bränsle kan också förvaras i närheten av ugnen, om dess temperatur inte överskrider 80 °C.

#### I ugnen får man inte bränna:

- bränslen med högt värmevärde (t.ex. spånskiva, plast, kol, briketter, pellets)
- målat eller impregnerat trä
- avfall (t.ex. PVC-plast, textilier, läder, gummi, engångsblöjor)
- trädgårdsavfall (t.ex. gräs, löv)

## 2.4. Kiuaskivet

Sopiva kivikoko on halkaisijaltaan 10–15 cm. Käytä vain kiuaskiviksi tarkoitettuja kiviä. Sopivia kivimateriaaleja ovat peridotiitti, oliviinidiabaasi ja oliviini. Luonnosta kerätyt pintakivet saattavat sisältää esim. rikkikiisua tai muita sopimattomia aineosia, joten ne eivät sovellu kiuaskiviksi.

**Huuhdo kiuaskivet kivipölystä ennen kiukaaseen latomista.**

### Kivien latominen (kuva 3):

1. Aseta teräskehikko ja kiukaan runko siten, että ne ovat keskenään linjassa. Aseta muutamia kiviä kiukaan rungon ja teräskehikon väliin, jottei kehikko siirtyisi kiviä ladottaessa.
2. Peitä kiukaan runko kivillä huolellisesti. Tee kivistä tiivis kerros teräskehikon ja kiukaan rungon väliin. **Suora lämpösäteily paljaasta rungosta saattaa kuumentaa suojaetäisyyksien ulkopuolellakin olevat materiaalit vaarallisen kuumiksi.** Käytä kiviä, jotka mahtuvat helposti teräskehikon ja kiukaan rungon väliin.
3. (Vain Legend 300.) Aseta kiviarina. Arinan tarkoitus on keventää kiukaan runkoon kohdistuvaa räsitusta kivimassan alla. Huolehdi, että arinan paino jää tukitankojen eikä alla olevien kivien varaan.
4. Täytä teräskehikon yläosa kivillä. Asettele kivet väljästi. Älä tee kivistä korkeaa kekoa kehikon päälle.
5. Tarkista lopuksi, ettei kiukaan runkoa näy kivien takaa. Lado kivet tarvittaessa tiiviimmin.

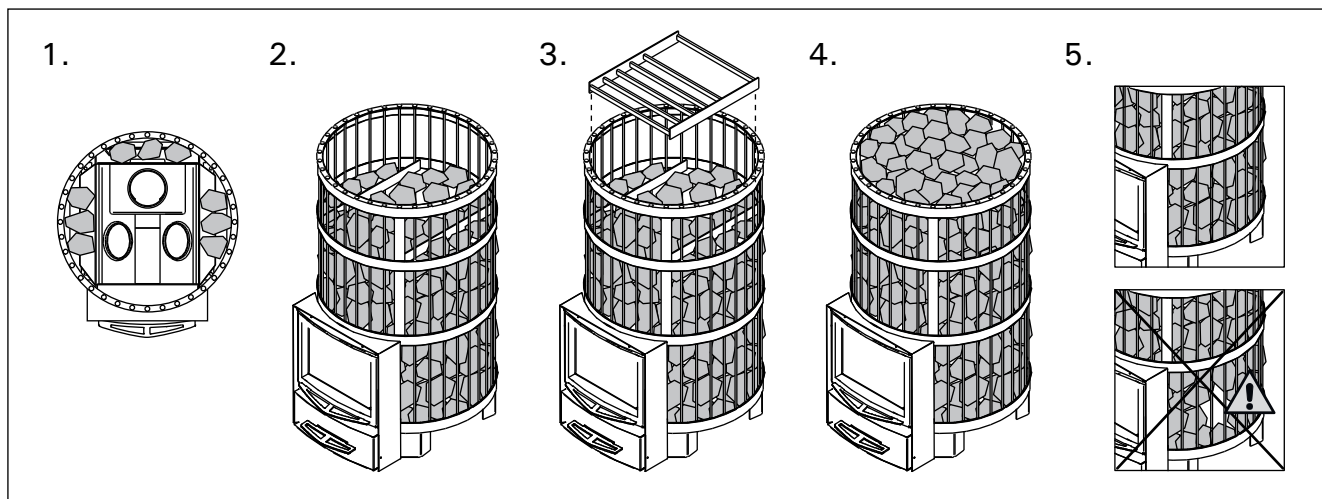
## 2.4. Bastustenarna

Stenarna bör ha en diameter på 10–15 cm. Endast stenar som är avsedda för bastu skall användas. Peridotit, olivindiabas and olivin är lämpliga stentyper. Stenar som samlats in i naturen från marken kan innehålla t.ex. svavel eller andra olämpliga ämnen, vilket gör att de inte passar som bastustenar.

**Skölj av damm från bastustenarna innan de staplas i ugnen.**

### Stapling av bastustenar (bild 3):

1. Placera stålställningen och ugnens stomme så att de är i linje med varandra. Placera några stenar mellan ugnens stomme och stålställningen så att ställningen inte flyttar på sig när stenarna staplas.
2. Täck noggrant ugnens stomme med stenar. Lägg ett tätt lager av stenar mellan stålställningen och ugnens stomme. **Direkt värmestrålning från en blottad stomme kan hetta upp material också utanför säkerhetsavståndet så att de blir farligt heta.** Använd stenar som lätt ryms mellan stålställningen och ugnens stomme.
3. (Endast Legend 300.) Sätt stengallret på plats. Gallrets uppgift är att minska belastningen på ugnens stomme under stenmassan. Se till att gallrets vikt hamnar på stödstängerna och inte på de underliggande stenarna.
4. Fyll stålställningens övre del med stenar. Placera stenarna glest. Stapla inte stenarna i en hög stapel på stålställningen.
5. Kontrollera slutligen att ugnens stomme inte syns bakom stenarna. Stapla stenarna tätare vid behov.



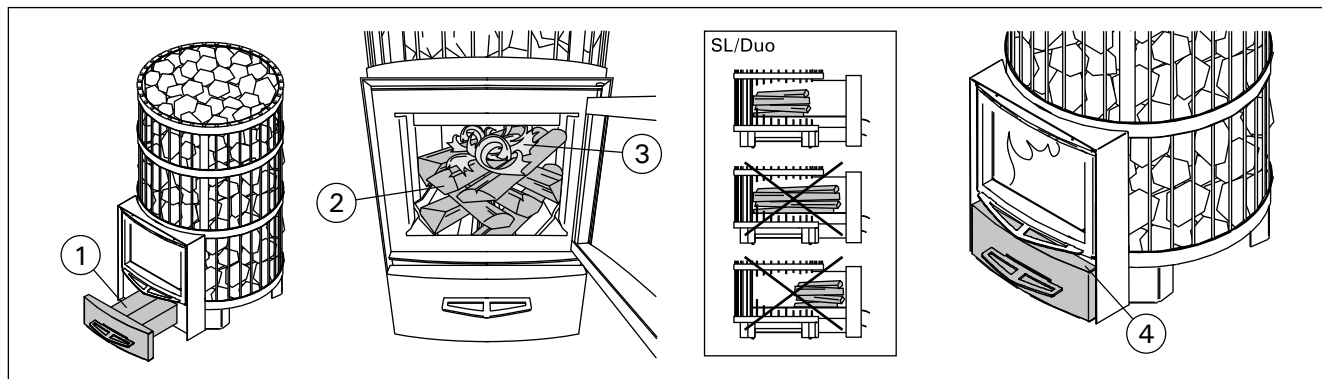
Kuva 3.  
Bild 3.

## 2.5. Kiukaan lämmittäminen

**!** Tarkista ennen kiukaan lämmittämistä, ettei saunassa tai kiukaan suojaetäisyyksien sisällä ole sinne kuulumattomia esineitä.

## 2.5. Ugnens uppvärmning

**!** Innan ugnen värms upp, kontrollera att inga föremål som inte hör hemma där finns i bastun eller innanför ugnens säkerhetsavstånd.



Kuva 4.  
Bild 4.

1. Tyhjennä tuhkalaatikko.
2. Lado polttopuut tulitilaan väljästi, jotta palamisilma pääsee niiden väliin. Aseta suuremmat puut pohjalle ja pienemmät päälle. Käytä halkaisijaltaan noin 8–12 cm puita. Täytä puilla noin 2/3 tulitilasta (huomioi puulajin lämpöarvo, ▶2.3.). **SL/Duo-kiukaat: Lado polttopuut tulitilan perälle, arinan päälle. Vältä polttamasta puuta tulitilan jatkeen kohdalla. Älä käytä yli pitkiä polttopuita, vaikka ne tulitilaan mahtuisivatkin.**
3. Aseta sytykkeet polttopuiden päälle. Päältä sytyttäminen aiheuttaa vähiten päästöjä.
4. Sytytä sytykkeet ja sulje luukku. Vetoa säädetään tuhkalaatikkoa raottamalla. Liiallinen veto saa kiukaan kauttaaltaan punahehkaiseksi, minkä seurauksena kiukaan käyttöikä lyhenee merkittävästi. Veto on pidettävä kuitenkin kohtuullisena, jotta kiuaskivet lämpenevät riittävän kuumiksi. Kiukaan lämmityksen alkuvaiheessa kannattaa pitää tuhkalaatikkoa hiukan raollaan, jotta tuli palaa hyvällä vedolla. Saunomisen aikana ja saunahuoneen ollessa jo lämmin tuhkalaatikko voidaan sulkea tai ainakin pienentää palamisen ja puunkulutuksen hillitsemiseksi.
5. Lado tarvittaessa lisää puita tulitilaan, kun hiillos alkaa hiipua. Käytä halkaisijaltaan noin 12–15 cm puita.

1. Töm asklådan.
2. Stapla veden glest i eldstaden så att förbränningsluften kan cirkulera. Placera större vedträn i botten och mindre ovanpå. Använd ved med en diameter på cirka 8–12 cm. Fyll på med ved ca 2/3 delar av eldstaden (observera verkningsgrad för ved, ▶2.3.). **SL/Duo-modeller: Lägg vedträn på rostgallret i bakre delen av eldstaden. Undvik elda vedträn i eldstadsförlängningen. Använd ej för långa vedträn även om dom skulle få plats i eldstaden.**
3. Placera tändmaterial ovanpå veden. Tändning ovanifrån orsakar minst utsläpp.
4. Tänd tändmaterialet och stäng luckan. Draget kan justeras genom att öppna eller stänga asklådan. Överdrivet drag leder till att ugnen blir rödglödgd, vilket resulterar i avsevärt förkortad livslängd. Det måste dock finnas ett tillfredsställande drag för att stenarna skall blir ordentligt varma. Vid uppvärmning av ugnen är det lämpligt att först låta asklådan vara något öppen. Detta säkerställer att det börjar brinna som det skall. Under bastubad och när bastun redan är uppvärmd kan asklådan stängas för att hålla elden nere och minska vedförbrukningen.
5. Lägg vid behov mera ved i eldstaden när glöden börjar falna. Använd ved med en diameter på cirka 12–15 cm.



## 2.6. Löylyvesi

Löylyvetenä on käytettävä puhdasta talousvettä. Varmista löylyveden laatu, sillä suolainen, kalkki-, rauta- tai humuspitoinen vesi saattaa syövyttää kiukaan nopeasti! Merivesi ruostuttaa kiukaan hetkessä. Talousveden laatuvaatimukset:

- humuspitoisuus < 12 mg/l
- rautapitoisuus < 0,2 mg/l
- kalsiumpitoisuus < 100 mg/l
- mangaanipitoisuus < 0,05 mg/l

## 2.7. Kiukaan ylläpito

- Tyhjennä kiukaan tuhkalaatikko aina ennen uutta lämmitystä, jotta tuhkalaatikon kautta johdettu palamisilma jäähdyttää arinaa ja pidentäisi arinan käyttöikää. Hanki tuhkaa varten metallista valmistettu, mielellään jalallinen astia. **Poistetun tuhkan seassa saattaa olla hehkuvia kekäleitä, joten älä säilytä tuhka-astiaa palavien materiaalien läheisyydessä.**
- Kiukaan savusoliin kertynyt noki ja tuhka on poistettava silloin tällöin nuohousaukkojen kautta.
- Savuhormi on nuohottava säännöllisesti, jotta hormissa säilyy hyvä veto.
- Voimakkaan lämmönvaihtelun vuoksi kiuaskivet rapautuvat ja murenevat käytön aikana. Lado kivet uudelleen vähintään kerran vuodessa, kovassa käytössä useammin. Poista samalla kivitilaan kertynyt kivijäte ja vaihda rikkoutuneet kivet.
- Pyyhi kiuas pölystä ja liasta kostealla liinalla.

## 2.8. Vianetsintä

**Hormi ei vedä. Saunaan tulee savua.**

- Hormiliitos vuotaa. Tiivistä liitos (▷4.2.2.).
- Kylmä tiilihormi.
- Liesituulettimen tai muun laitteen aiheuttama alipaine huoneistossa. Huolehdi korvausilman saannista.
- Useita tulisijoja käytetään samanaikaisesti. Huolehdi korvausilman saannista.
- Tuhkalaatikko on täynnä.
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (▷2.7.).
- Hormiliitosputki on liian syvällä hormissa (▷4.2.2.).

**Sauna ei lämpene.**

- Sauna on liian suuri kiukaan lämmitystehoon nähden (▷1.1.)
- Saunassa on paljon eristämätöntä seinäpintaa (▷1.1.)
- *Voit nopeuttaa lämpenemistä poistamalla palamisilmanohjaimet, ▷1.3.*
- Polttoaine on kostea tai muuten heikkolaatuista (▷2.3.)
- Hormi vetää huonosti.
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (▷2.7.).

**Kiuaskivet eivät lämpene.**

- Hormi vetää huonosti.
- Polttoaine on kostea tai muuten heikkolaatuista.
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (▷2.7.).
- Tarkista kiviladonta (▷2.4.).

**Kiuas tuottaa hajua.**

- Katso kohta 2.2.
- Kuuma kiuas saattaa korostaa ilmaan sekoittuneita hajuja, jotka eivät kuitenkaan ole peräisin saunasta tai kiukaasta. Esimerkkejä: maalit, liimat, lämmitysöljy, mausteet.

## 2.6. Bastuvatten

Det vatten som kastas på stenarna skall vara rent hushållsvatten. Kontrollera att vattnet håller hög kvalitet, eftersom vatten som innehåller salt, kalk, järn eller humus kan göra att ugnen korroderar i förtid. I synnerhet havsvatten gör att ugnen korroderar snabbt. Följande kvalitetskrav gäller för hushållsvattnet:

- humusinhåll < 12 mg/liter
- järninnehåll < 0,2 mg/liter
- kalciuminhåll < 100 mg/liter
- manganinhåll < 0,05 mg/liter

## 2.7. Ugnens underhåll

- Asklådan skall alltid tömmas innan ugnen värms upp så att förbränningsgasen som leds genom lådan kyler ned rosten och förlänger dess livslängd. Skaffa en metallbehållare, helst en upprätt modell, att tömma askan i. **Eftersom askan kan innehålla glödande material är det viktigt att inte placera behållaren nära brännbara material.**
- Sot och aska som samlas i ugnens rökkanaler bör avlägsnas med jämna mellanrum via sotöppningarna.
- Skorstenen skall rensas regelbundet för att säkerställa tillräckligt drag.
- Till följd av de kraftiga temperaturväxlingarna vittrar bastustenarna sönder under användning. Stenarna bör staplas om på nytt minst en gång per år, vid flitigt bruk något oftare. Avlägsna samtidigt stensmutor i botten av ugnen och byt ut stenar vid behov.
- Torka damm och smuts av ugnen med en fuktig duk.

## 2.8. Felsökning

**Rökkanalen drar inte. Rök kommer in i bastun.**

- Rökkanalens fog läcker. Tätta fogen (▷4.2.2.).
- Kall rökkanal av tegel.
- Spisfläkt eller annan anordning orsakar undertryck i lokalen. Se till att ersättande luft tillförs.
- Flera eldstäder används samtidigt. Se till att ersättande luft tillförs.
- Asklådan är full.
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (▷2.7.).
- Anslutningsröret till murstocken ligger för djupt i rökkanalen (▷4.2.2.).

**Bastun värms inte upp.**

- Bastun är för stor i relation till ugnens uppvärmningseffekt (▷1.1.)
- Bastun har stora oisolerade väggytor (▷1.1.)
- *Du kan påskynda uppvärmningen genom att ta bort styrenheterna för förbränningsluft, ▷1.3.*
- Bränslet är fuktigt eller på annat sätt av dålig kvalitet (▷2.3.)
- Rökkanalen drar dåligt.
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (▷2.7.).

**Bastustenarna värms inte upp.**

- Rökkanalen drar dåligt.
- Bränslet är fuktigt eller på annat sätt av dålig kvalitet.
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (▷2.7.).
- Kontrollera staplingen av stenarna (▷2.4.).

**Bastuugnen luktar.**

- Se avsnitt 2.2.
- Den heta bastuugnen kan förstärka lukter som finns i luften, men som ändå inte har sitt ursprung i bastun eller ugnen. Exempel: målarfärg, lim, uppvärmningsolja, kryddor.

### 3. SAUNAHUONE

#### 3.1. Kiukaan lämmittämisen vaikutus saunahuoneeseen

Vaaleat lattiamateriaalit likaantuvat kiukaasta tipuvasta tuhkasta, kiviaineksesta ja metallihilseestä. Käytä tummia lattiapäällysteitä ja sauma-aineita.

Saunahuoneen puupintojen tummuminen ajan mittaan on normaalia. Tummumista saattavat nopeuttaa

- auringonvalo
- kiukaan lämpö
- seinäpintoihin tarkoitettuja suoja-aineita (suoja-aineet kestävätkä huonosti lämpöä)
- kiukaan kivistä mureneva ja ilmavirtauksien mukana nouseva hienojakoinen kiviaines.
- savu, jota pääsee saunaan esim. polttopuiden lisäämisen yhteydessä.

Kun kiukaan asennuksessa noudatetaan valmistajan antamia asennusohjeita, kiuas ei kuumenna saunahuoneen palava-aineisia materiaaleja vaarallisen kuumiksi.

#### 3.2. Saunahuoneen ilmanvaihto Painovoimainen ilmanvaihto (kuva 5)

- Raitis tuloilma johdetaan lattian rajaon lähelle kiuasta ja
- poistetaan mahdollisimman kaukana kiukaasta, lähellä kattoa. Kiuas kierrättää ilmaa tehokkaasti, joten poistoaukon tehtävä on lähinnä kosteuden poistaminen saunasta kylpemisen jälkeen.

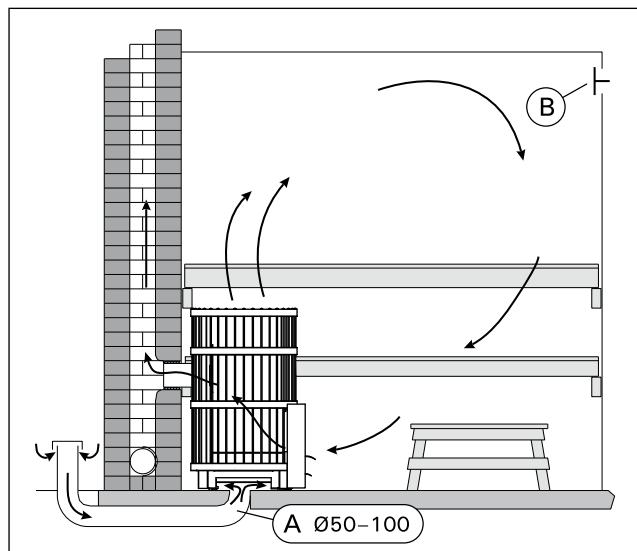
#### Koneellinen ilmanvaihto (kuva 6)

- Raitis tuloilma johdetaan n. 500 mm kiukaan yläpuolelle ja
- poistetaan läheltä lattiaa, esimerkiksi lauteiden alta.

#### 3.3. Saunahuoneen hygienia

Suosittelemme käyttämään saunoessa laudeliinoja, jotta hiki ei pääsisi valumaan lauteille.

Vähintään puolen vuoden välein kannattaa saunan lauteet, seinät ja lattia pestä perusteellisesti. Käytä juuriharjaa ja saunanpesuainetta.



Kuva 5.  
Bild 5.

### 3. BASTU

#### 3.1. Effekten av ugnens uppvärmning på bastun

Ljusa golvmaterial blir smutsiga av aska, stenmaterial och metallpartiklar som faller från ugnen. Använd mörk golvbeläggning och fogmassa.

Det är normalt att träytorna inne i bastun mörknar med tiden. Mörknandet kan för snabbas av

- solljus
- värmen från ugnen
- skyddsmedel avsedda för väggytor (skyddsmedel tål värme dåligt)
- finfördelat stenmaterial som smulats från stennarna och förts med luftströmmar
- rök som kommer in i bastun t.ex. i samband med påfyllnad av ved.

När tillverkarens installationsanvisningar används vid installation av ugnen, värmer inte ugnen upp bastuns brännbara material så att de blir farligt heta.

#### 3.2. Bastuns ventilation Självdagsventilation (bild 5)

- Frisk luft leds in nere vid golvet nära ugnen och
- leds ut så långt borta från ugnen som möjligt, nära taket. Ugnen cirkulerar luften effektivt, och utloppshålets uppgift är främst att avlägsna fukt från bastun efter badet.

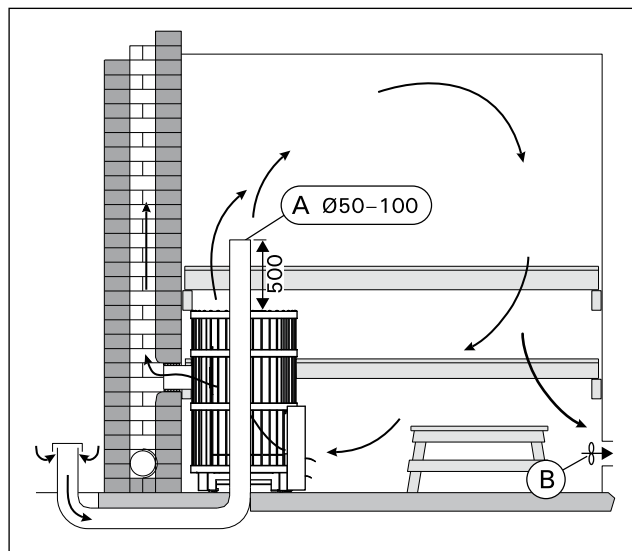
#### Maskinell ventilation (bild 6)

- Frisk luft leds in på ca 500 mm höjd ovanför ugnen och
- leds ut nära golvet, till exempel under lavarna.

#### 3.3. Bastuhygien

Vi rekommenderar att sitthanddukar används i bastun så att inte svett rinner på lavarna.

Tvätta bastuns lavar, väggar och golv omsorgsfullt med minst ett halv års mellanrum. Använd skurborste och tvättmedel för bastu.



Kuva 6.  
Bild 6.

## 4. ASENNUSOHJE

### 4.1. Ennen asentamista

**!** Varmista ennen kiukaan asennusta, että kaikki suojaetäisyysvaatimukset täyttyvät. Kiukaan suojaetäisyyksien sisällä ei saa olla sähkölaitteita tai -johtoja eikä palavia materiaaleja. Huomioi myös savuhormin suojaetäisyydet!

Jos suojaetäisyysvaatimukset eivät täyty, on käytettävä lisäsuojauksia (►4.1.3., 4.1.4.).

Tarkempia ohjeita paloturvallisuusmääräyksistä antaa paikallinen, asennuksen hyväksyvä paloviranomainen.

#### 4.1.1. Lattian suojaaminen (kuva 7)

**A. Betonilattia, ei laatoitusta.** Kiuas voidaan asentaa suoraan betonilattialle, jos betonilaatan paksuus on vähintään 60 mm. Varmista, ettei kiukaan alle jäävässä betonivalussa ole sähköjohtoja tai vesiputkia.

**B. Palava-aineinen lattia.** Suojaa lattia vähintään 60 mm paksulla betonilaatalla, joka ulottuu sivusuunnassa ja takana vähintään 300 mm etäisyydelle kiukaan rungosta (ellei rajoitu seinään) ja edessä vähintään 400 mm etäisyydelle kiukaan luukusta. Tue laatta hieman irti lattian pinnasta, jotta lattiamateriaali pysyy kuivana.

**C. Laatoitettu lattia.** Laattaliimat ja -laastit sekä laattojen alla käytetyt vesieristemateriaalit eivät kestä kiukaan lämpösäteilyä. Suojaa lattia Legend-tulisijan suoja-alustalla (►4.1.4.) tai vastaavalla lämpösäteilysuojalla.

## 4. MONTERINGSANVISNING

### 4.1. Före montering

**!** Innan ugnen installeras, säkerställ att alla krav på säkerhetsavstånd uppfylls. Inga elapparater, elledningar eller brännbara material får finnas innanför ugnens säkerhetsavstånd. Observera även säkerhetsavstånden för rökkanal!

Om kraven på säkerhetsavstånd inte uppfylls måste tilläggskydd användas (►4.1.3., 4.1.4.).

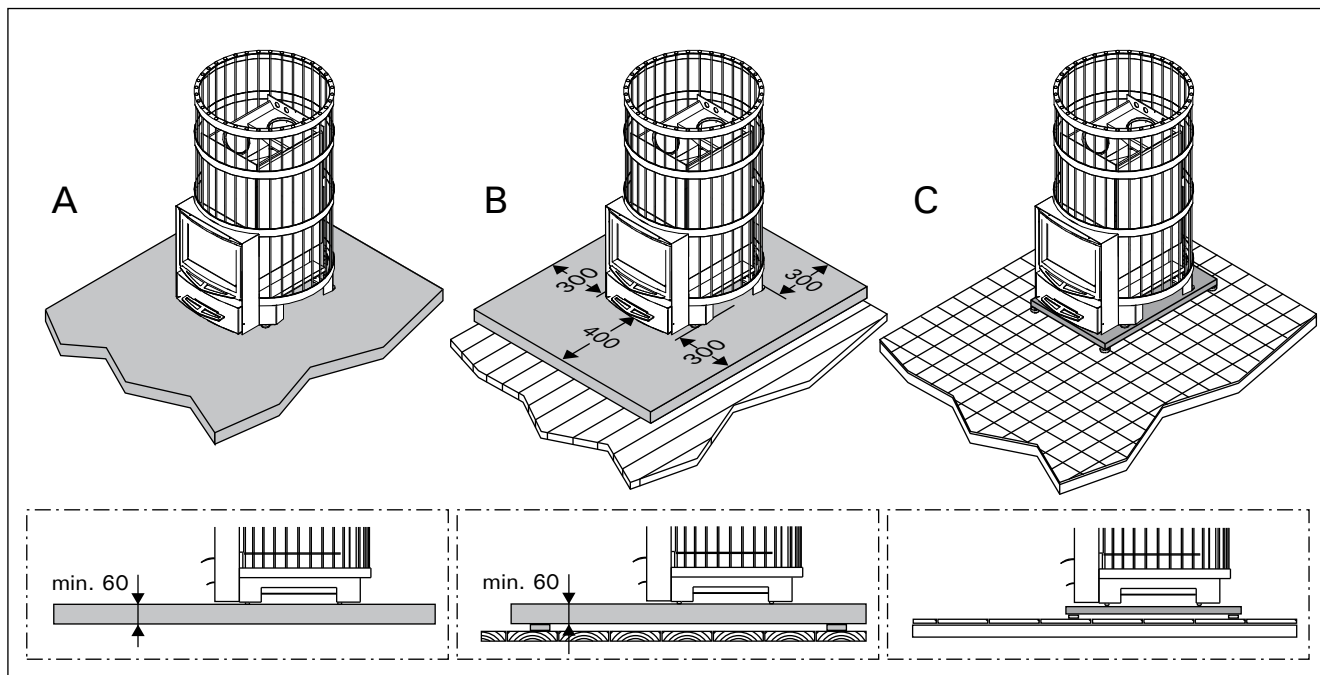
Närmare anvisningar om brandsäkerhetsbestämmer fås från den lokala brandmyndigheten som godkänner installationen.

#### 4.1.1. Skydd av golvet (bild 7)

**A. Betonggolv, inte plattbeläggning.** Ugnen kan installeras direkt på betonggolvet, om betongplattans tjocklek är minst 60 mm. Säkerställ att inga elledningar eller vattenledningar finns i betongen under ugnen.

**B. Golv av brännbart material.** Skydda golvet med en minst 60 mm tjock betongplatta som sträcker sig i sidled och bakåt minst 300 mm från ugnens stomme (om den inte begränsas av väggen) och minst 400 mm framför ugnens lucka. Stöd plattan så att den lyfts upp en aning från golvytan för att golvmaterial ska hållas torrt.

**C. Golv som belagts med plattor.** Plattornas lim och murbruk samt vattenisoleringsmaterial som används under plattor tål inte ugnens värmestrålning. Skydda golvet med Legend-golvskyddsplåt (►4.1.4.) eller liknande skydd.



Kuva 7. Lattian suojaaminen (mitat millimetreinä)

Bild 7. Skydd av golvet (mått i millimeter)

#### 4.1.2. Suojaetäisyydet (kuva 8)

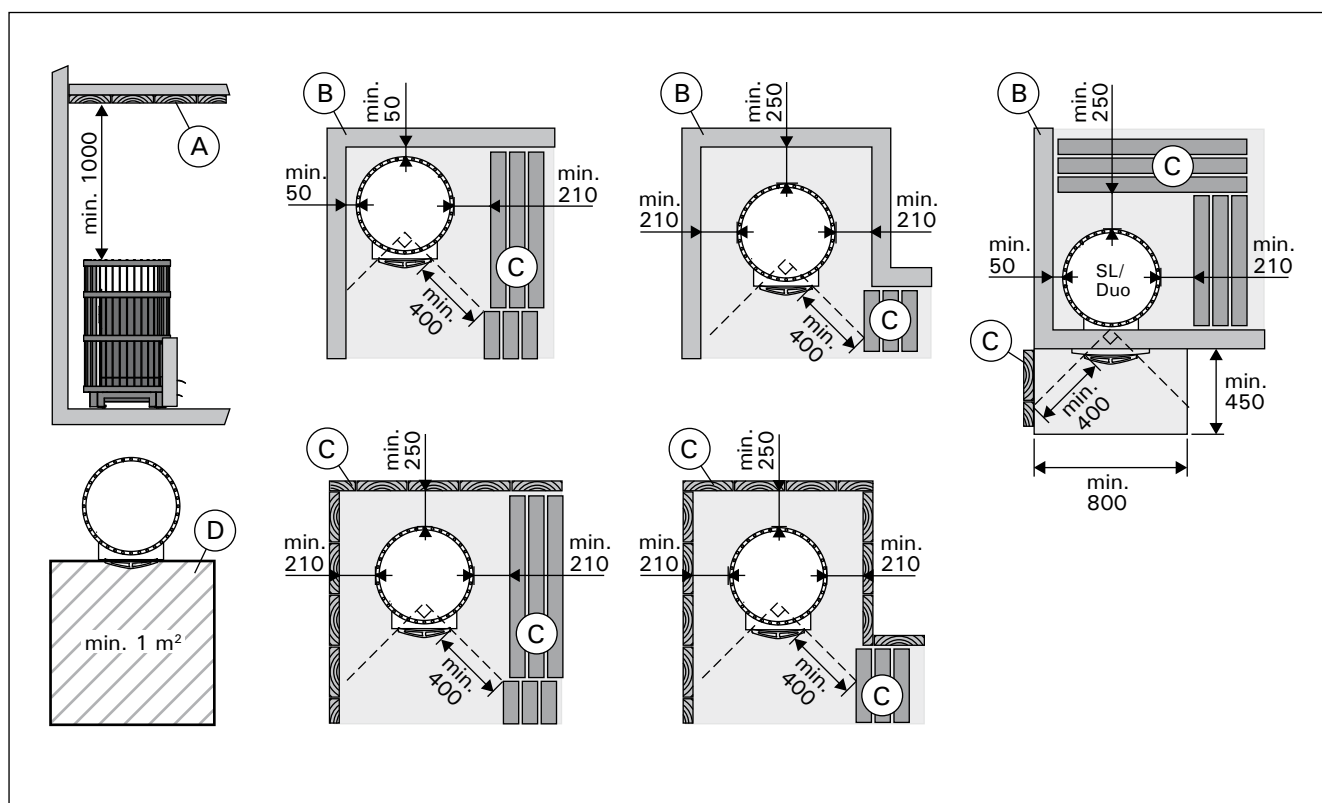
**!** Puutteellinen kiviladonta voi johtaa rakenteiden vaaralliseen kuumenemiseen suojaetäisyyksien ulkopuolellakin. Mainitut suojaetäisyydet ovat voimassa vain silloin, kun kiviladonta on tehty kohdassa 2.4. annettujen ohjeiden mukaisesti.

- A. Katto.** Vähimmäissuojaetäisyys kiukaan yläpinhasta kattoon on 1000 mm.
- B. Muuratut seinät.** Jätä kiukaan ja seinien väliin 50 mm ilmarako. Tämä edellyttää, että kiukaan etupuoli ja toinen kylki ovat vapaana ilmankierrolle. Jos kiuas asennetaan seinäsyvennykseen, jätä kiukaan ja sivuseinien väliin 210 mm ja taakse 250 mm ilmarako.
- C. Palava-aineiset seinät ja lauteet.** Kiukaan vähimmäissuojaetäisyydet palaviin materiaaleihin: kiukaan sivuille 210 mm, taakse 250 mm ja eteen 1000 mm. Luukun läpi säteilevä lämpö vaatii 400 mm suojaetäisyyden 45 asteen kulmassa mitattuna.
- D. Käytön ja huollon vaatima tila.** Kiukaan lämmitäjä tarvitsee vähintään neliömetrin verran tilaa kiukaan edessä.

#### 4.1.2. Säkerhetsavstånd (bild 8)

**!** Bristfällig stenstapling kan leda till att konstruktionerna värms upp till farliga temperaturer också utanför säkerhetsavstånden. Nämda säkerhetsavstånd gäller endast när stenarna staplats enligt anvisningarna i avsnitt 2.4.

- A. Tak.** Det minsta säkerhetsavståndet från ugnens övre kant till taket är 1000 mm.
- B. Murade väggar.** Lämna en 50 mm bred springa mellan ugnen och väggen. Detta förutsätter att luft kan cirkulera vid ugnens framsida och den ena sidan. Om ugnen installeras i en fördjupning i väggen, lämna ett 210 mm brett mellanrum mellan ugnen och sidoväggarna och 250 mm bakom ugnen.
- C. Väggar och bastulavar av brännbart material.** Ugnens minsta säkerhetsavstånd till brännbara material: 210 mm på sidan av ugnen, 250 mm bakåt och 1000 mm framåt. Värmen som strålar genom luckan kräver ett säkerhetsavstånd på 400 mm mätt i 45 graders vinkel.
- D. Utrymme som krävs för användning och underhåll.** Den som värmer upp ugnen behöver minst en kvadratmeter utrymme framför ugnen.



**Kuva 8. Suojaetäisyydet (mitat millimetreinä)**  
**Bild 8. Säkerhetsavstånd (mått i millimeter)**

#### 4.1.3. Kevytsuojaus

Suojaetäisyydet palaviin materiaaleihin voidaan pienentää puoleen yksinkertaisella ja neljäsosaan kaksinkertaisella kevytsuojauksella.

- Yksinkertainen kevytsuojaus (kuva 9: 1x) voidaan tehdä vähintään 7 mm paksuisesta palamattomasta, kuituvahvisteisesta sementtilevystä (minerilevy tms.) tai vähintään 1 mm vahvuisesta metallilevystä.
- Kaksinkertainen kevytsuojaus (kuva 9: 2x) voidaan tehdä kahdesta edellä mainitusta levystä.
- Kiinnityspisteitä tulee olla riittävän tiheässä, jotta rakenne on tukeva.
- Jätä vähintään 30 mm ilmarako suojattavan pinnan ja levyn/levyjen väliin.
- Kevytsuojauksen tulee ulottua vähintään 600 mm kiukaan yläpuolelle.
- Yksinkertaista kevytsuojausta vastaa vähintään 55 mm muuraus. Kaksinkertaista kevytsuojausta vastaa vähintään 110 mm muuraus. Muurauksen tulee olla reunoilta avoin ja vähintään 30 mm etäisyydellä suojattavasta pinnasta.

#### 4.1.4. Legend-suojaustarvikkeet

- Legend-tulisijan suoja-alusta WL100.**
- Legend-tulisijan suojaseinä WL200.** Kiukaaseen kiinnitettävä suojaseinä. Vastaa yksinkertaista kevytsuojausta. Kuva 9.
- Legend-savuputkensuoja WL300.** Asennetaan savuputken ympärille ja täytetään kivillä. Sopii sekä suorille että kulmasavuputkille. Kuva 9.

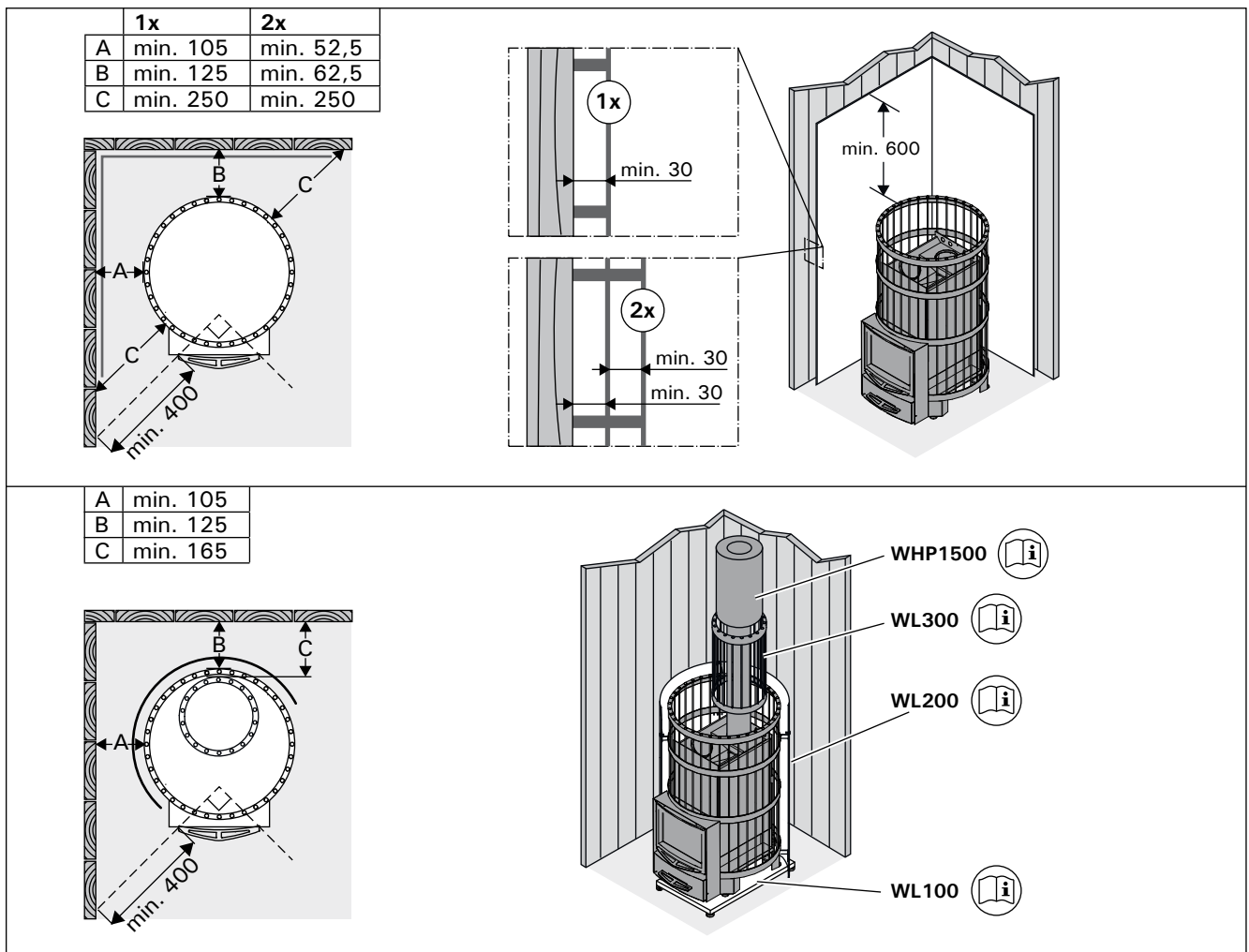
#### 4.1.3. Säkerhetsavstånd och skydd

Säkerhetsavstånden till brännbara material kan halveras med ett enkelt och till en fjärdedel med ett dubbelt lätt skydd.

- Enkelt lätt skydd (bild 9: 1x) kan tillverkas av en minst 7 mm tjock, obrännbar, fiberförstärkt cementplatta (mineritplatta eller liknande) eller av en minst 1 mm tjock metallplatta.
- Dubbelt lätt skydd (bild 9: 2x) kan tillverkas av två sådana plattor som nämns ovan.
- Fästpunkterna måste finnas tillräckligt tätt så att konstruktionen är stadig.
- Lämna ett mellanrum på minst 30 mm mellan den skyddade ytan och plattan/plattorna.
- Lätta skydd ska sträcka sig minst 600 mm ovanför ugnen.
- Ett enkelt lätt skydd motsvarar en murning på minst 55 mm. Ett dubbelt lätt skydd motsvarar en murning på minst 110 mm. Den murade ytan ska vara öppen vid kanterna och med minst 30 mm avstånd från den skyddade ytan.

#### 4.1.4. Legend-skyddstillbehör

- Legend-golvskyddsplåt WL100.**
- Legend-skyddsvägg WL200.** Skyddsvägg som ska fästas i ugnen. Motsvarar ett enkelt lätt skydd. Bild 9.
- Legend-rökrörsskydd WL300.** Monteras runt rökröret och fylls med stenar. Passar både raka och vinklade rökrör. Bild 9.



Kuva 9. Kevytsuojaus (mitat millimetreinä)

Bild 9. Säkerhetsavstånd och skydd (mått i millimeter)

## 4.2. Kiukaan asentaminen

### 4.2.1. Kiukaan säätöjalat

Säätöjalkojen avulla voit asentaa kiukaan suoraan ja tukevasti kaltevallekin lattiapinnalle. Säätöalue on 0–30 mm. Kierrä säätöjalat (M10-kuusioruuvit) valmiiksi alaspäin niin paljon, että pääset kiertämään niitä esim. kiintoavaimella (17 mm), kun kiuas on paikallaan.

**Huom!** Säätöjalat saattavat naarmuttaa lattiapintaa, jos kiuasta siirretään lattialla.

### 4.2.2. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin

Tee palomuriin reikä hormiliitäntää varten. Huomioi reiän korkeudessa mahdollisen lattiasuojauksen korkeus. Tee reikä hieman hormiliitäntäputkea suuremmaksi. Sopiva tiivistysrako liitäntäputken ympärillä on noin 10 mm. Hormireiän sisänurkat kannattaa pyöristää, jotta savukaasut pääsevät esteettä hormiin. Asennusta helpottamaan on saatavissa myös lisätarvikkeita (►4.3.).

#### Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin takaliitäntäaukon kautta (kuva 10)

1. Irrota irtotangot (Legend 150: 3 kpl, Legend 240/300: 2 kpl).
2. Kiinnitä kiukaan mukana toimitettu hormiliitäntäputki kiukaan takaliitäntäaukkoon, putkessa oleva painauma ylöspäin. Varmista, että liitäntäputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni. Napauta tarvittaessa vasaralla.
3. Jos putki ei kiinnity tiukasti, taivuta pidikettä ruuvimeisselillä.
4. Työnnä kiuas paikalleen. Älä työnnä hormiliitäntäputkea liian syvälle hormiin. Lyhennä putkea tarvittaessa.
5. Tiivistä hormiliitäntäputki palomuurin aukkoon esim. tulenkestävällä mineraalivillalla. Varmista hormiliitännän tiiviys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa.

## 4.2. Montering av ugnen

### 4.2.1. Ugnens justeringsben

Med hjälp av justeringsbenen kan du installera ugnen rakt och stadigt också på lutande golvytor. Justeringsintervallet är 0–30 mm. Vrid på förhand justeringsbenen (M10 sexkantsskruvar) så långt ner att du kan vrida dem t.ex. med en fast nyckel (17 mm) när ugnen är på plats.

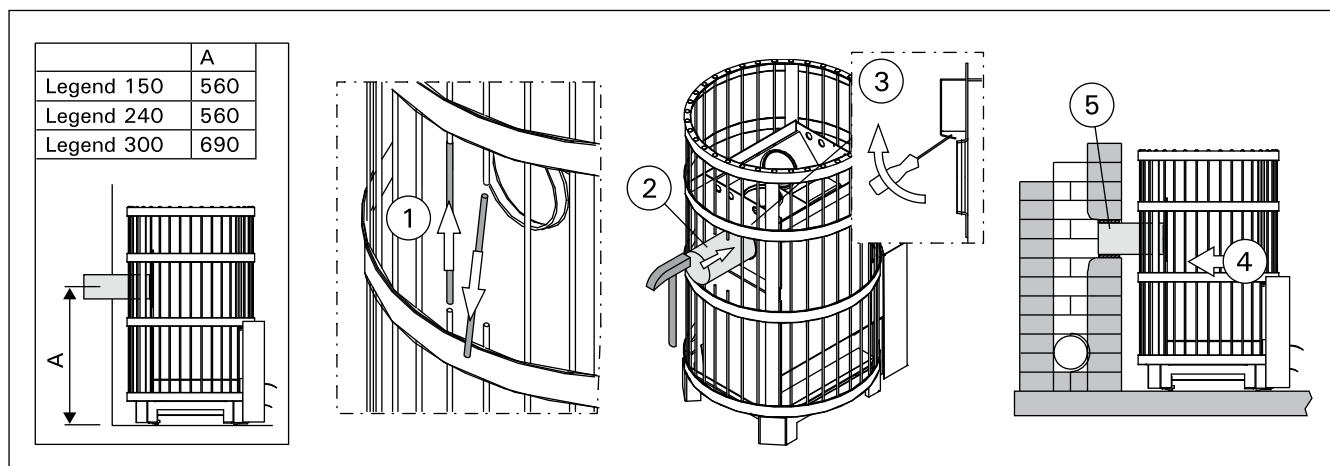
**Obs!** Justeringsbenen kan skråma golvytan om ugnen flyttas längs golvet.

### 4.2.2. Ugnens anslutning till en murad rökkanal

Observera det eventuella golvskyddets höjd när rökkanalens öppning görs i brandmuren. En lämplig tätningsspringa runt anslutningsröret är cirka 10 mm. Det lönar sig att runda hörnen inne i rökkanalens öppning så att rökgaserna kan komma in i rökkanalen utan hinder. Tilläggsutrustning som underlättar installationen finns också tillgänglig (►4.3.).

#### Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den bakre anslutningsöppningen (bild 10)

1. Ta loss de lösa stängerna (Legend 150: 3 st., Legend 240/300: 2 st.).
2. Fäst rökkanalens anslutningsrör som medföljer ugnen i ugnens bakre anslutningsöppning, med rörets inbuktning uppåt. Säkerställ att anslutningsröret sitter fast tätt och stadigt. Knacka vid behov med en hammare.
3. Om röret inte fastnar tätt, böj hållaren med en skruvmejsel.
4. Skjut ugnen på plats. Skjut inte in rökkanalens anslutningsrör för långt i rökkanalen. Förkorta röret vid behov.
5. Tätä rökkanalens anslutningsrör vid brandmurens öppning t.ex. med eldfast mineralull. Säkerställ att anslutningen till rökkanalen är tät och använd vid behov eldfast mineralull.



Kuva 10. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin takaliitäntäaukon kautta (mitat millimetreinä)

Bild 10. Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den bakre anslutningsöppningen (måttan i millimeter)



### Kiukaan liittäminen murattuun savuhormiin yläliitântäaukon kautta (kuva 11)

Yläliitântää varten tarvitset 45° tai 90° suorasta poikkeavan kulmasavuputken (▷4.3.).

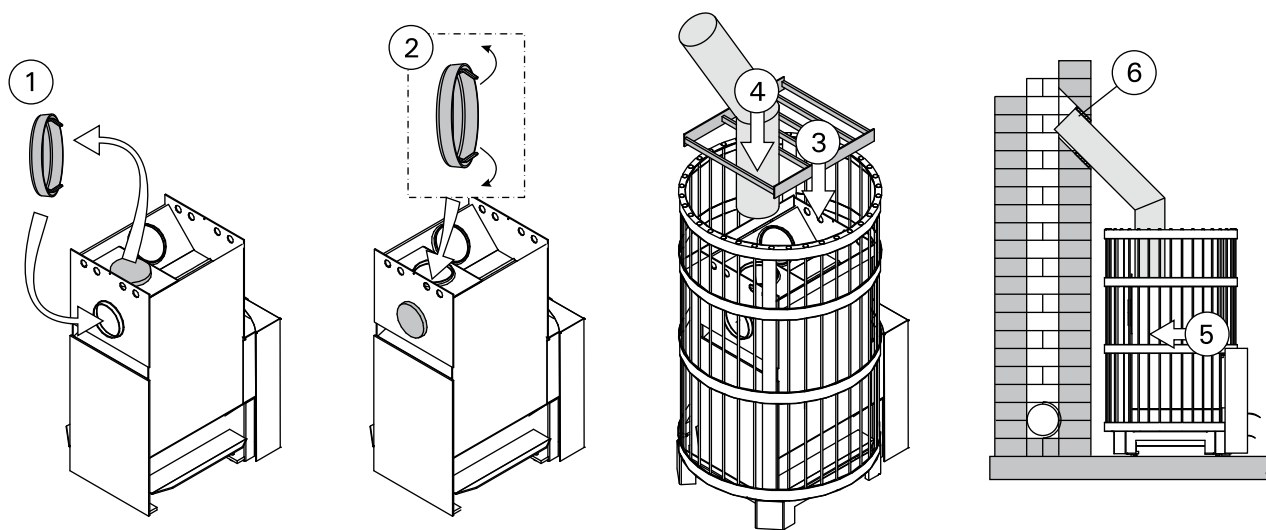
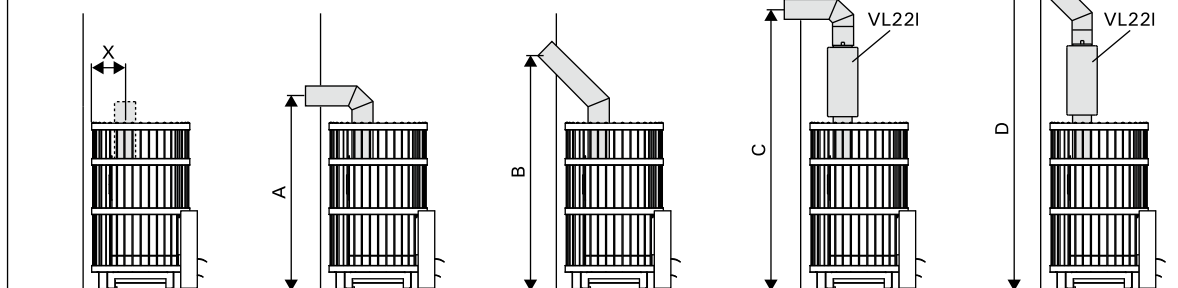
1. Siirrä sulkutulppa takaliitântäaukon päälle.
2. Taivuta tulpan pidikejouset sivuille yläliitântäaukon kautta, jotta tulppa pysyy tukevasti paikallaan.
3. (Vain Legend 300.) Aseta kiviarina.
4. Kiinnitä hormiliitântäputki kiukaan yläliitântäaukkoon. Varmista, että liitântäputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni.
5. Työnnä kiuas paikalleen. Älä työnnä hormiliitântäputkea liian syvälle hormiin. Lyhennä putkea tarvittaessa.
6. Tiivistä hormiliitântäputki palomuurin aukkoon esim. tulenkestävällä mineraalivillalla. Varmista hormiliitântän tiiviys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa.

### Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den övre anslutningsöppningen (bild 11)

För en övre anslutning behöver du en vinklad rökrör med 45° eller 90° vinkel (▷4.3.).

1. Flytta spärpluggen till den bakre anslutningsöppningen.
2. Böj pluggens fjädrar till sidorna via den övre anslutningsöppningen så att pluggen hålls stadigt på plats.
3. (Endast Legend 300.) Sätt stengallret på plats.
4. Fäst rökkanalens anslutningsrör i ugnens övre anslutningsöppning. Säkerställ att anslutningsröret sitter fast tätt och stadigt.
5. Skjut ugnen på plats. Skjut inte in rökkanalens anslutningsrör för långt i rökkanalen. Förkorta röret vid behov.
6. Tätä rökkanalens anslutningsrör vid brandmurens öppning t.ex. med eldfast mineralull. Säkerställ att anslutningen till rökkanalen är tät och använd vid behov eldfast mineralull.

|            | X       | A    | B    | C    | D    |
|------------|---------|------|------|------|------|
| Legend 150 | 180 ± 5 | 830  | 1000 | 1380 | 1570 |
| Legend 240 | 200 ± 5 | 950  | 1080 | 1510 | 1640 |
| Legend 300 | 210 ± 5 | 1140 | 1280 | 1700 | 1840 |



Kuva 11. Kiukaan liittäminen murattuun savuhormiin yläliitântäaukon kautta (mitat millimetreinä)

Bild 11. Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den övre anslutningsöppningen (måttan i millimeter)

#### 4.2.3. Kiukaan liittäminen Harvia-teräspiippuun

Savukaasujen poistoon voidaan käyttää CE-merkitettyä Harvia-teräspiippua, jossa savuputket ovat ruostumatonta terästä ja piippu on eristetty paloturvalliseksi. Piipun poikkileikkaus on pyöreä. Savuputken halkaisija on 115 mm ja ulkovaipan 220 mm.

**Huom! Jos kiukaan ympärillä käytetään tulisijan suojaseinää, piipun eristetyn osan tulee alkaa suojaseinän yläpinnan tasolta tai sen alapuolelta.**

#### 4.2.4. Legend 150 SL, 240 SL

Kiuas asennetaan betoni- tai tiiliseinään tehtyyn aukkoon, jonka leveys on vähintään 210 mm ja korkeus lattiasta mitattuna vähintään 390 mm. Seinän enimmäispaksuus on 150 mm. Kuva 12.

- Irrota kiukaan saranatappi ja luukku.
- Työnnä kiukaan tulitilan jatke aukon läpi niin pitkälle, että saat luukun paikoilleen.

#### 4.2.3. Att ansluta ugnen till Harvia stålkorsten

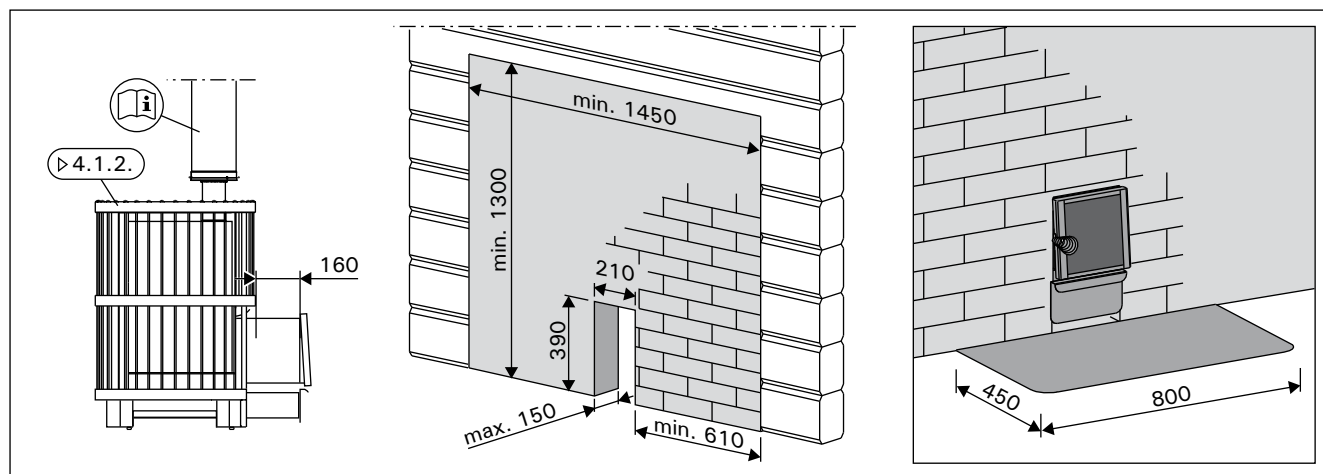
En CE-märkt Harvia stålkorsten kan användas för att avlägsna förbränningsgaser. Rökröret är tillverkat av rostfritt stål och kanalen har isolerats av brandsäkerhetsskäl. Stålkorstens tvärprofil är rund. Rökrörets diameter är 115 mm och ytterhöljets 220 mm.

**Obs! Om en skyddsvägg för eldstad används runt ugnen, ska skorstenens isolerade del börja i nivå med skyddsväggens övre yta eller nedanför.**

#### 4.2.4. Legend 150 SL, 240 SL

Ugnen installeras i en öppning i en betong- eller tegelvägg. Öppningens bredd skall vara minst 210 mm och höjd från golvet minst 390 mm. Väggens tjocklek max. 150 mm. Bild 12.

- Ta loss ugnens gångjärnstapp och lucka.
- Skjut in ugnens eldstadsförlängning genom öppningen så långt att luckan kommer på rätt plats.



Kuva 12.  
Bild 12.



#### 4.2.5. Legend 240 Duo, 300 Duo

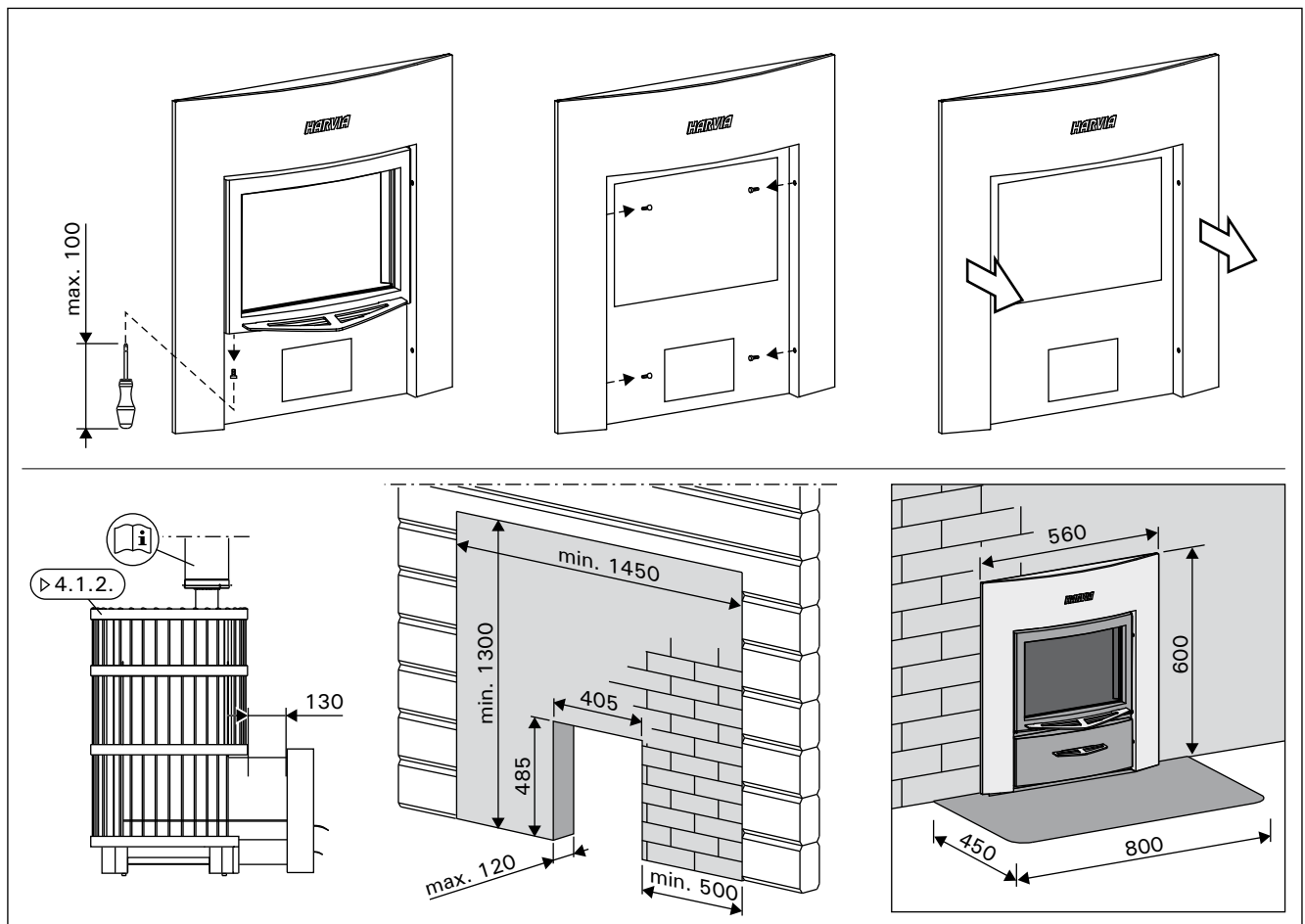
Kiuas asennetaan betoni- tai tiiliseinään tehtyyn aukkoon, jonka leveys on vähintään 405 mm ja korkeus lattiasta mitattuna vähintään 485 mm. Seinän enimmäispaksuus on 120 mm. Kuva 13.

- Irrota kaulus.
- Työnnä kiukaan tulitilan jatke aukon läpi niin pitkälle, että saat kauluksen ja luukun paikoilleen.
- Vedä kiuasta takaisin päin sen verran, että kaulus painuu seinää ja luukkua vasten.

#### 4.2.5. Legend 240 Duo, 300 Duo

Ugnen installeras i en öppning i en betong- eller tegelvägg. Öppningens bredd skall vara minst 405 mm och höjd från golvet minst 485 mm. Väggens tjocklek max. 120 mm. Bild 13.

- Dra bort kragen.
- Skjut in ugnens eldstadsförlängning genom öppningen så långt att kragen och luckan kommer på rätt plats.
- Dra ugnen så långt bakåt att kragen trycker mot väggen och luckan.



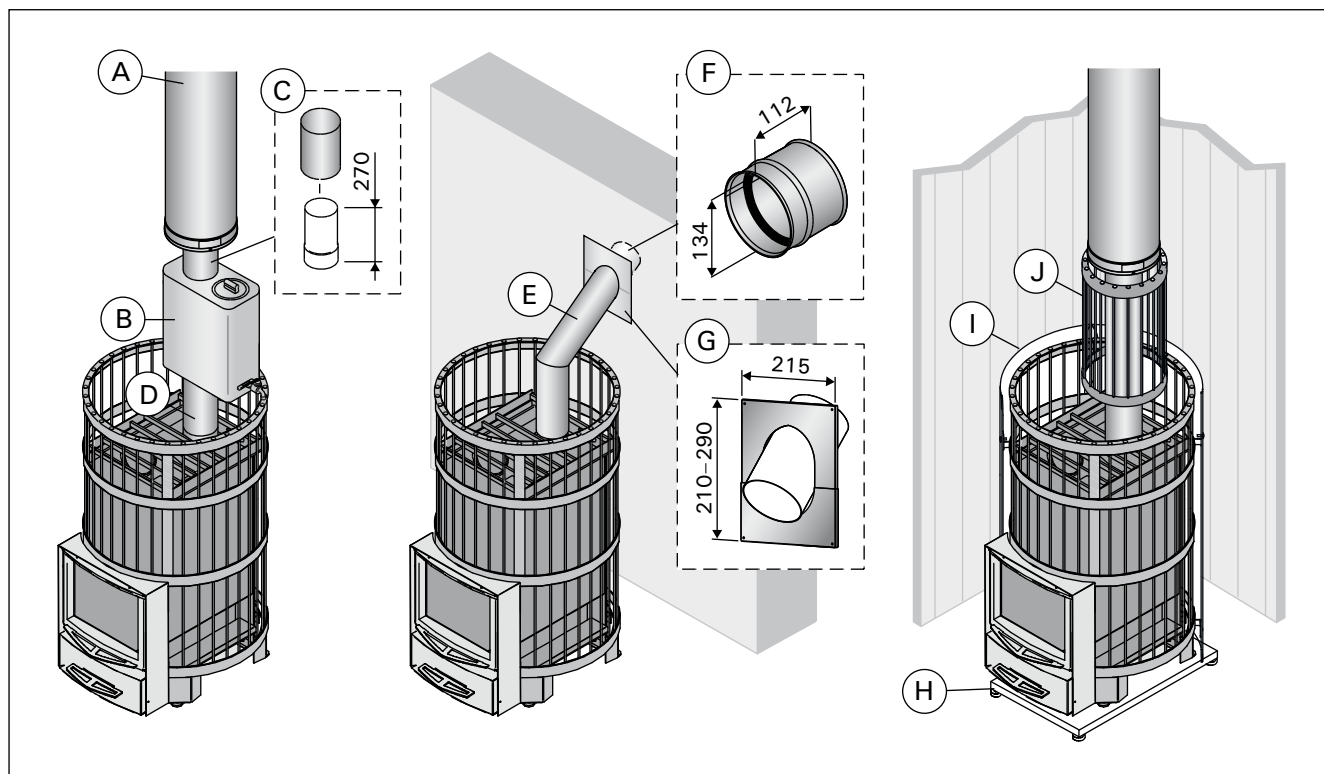
Kuva 13.  
Bild 13.

### 4.3. Lisätarvikkeet

- A. Harvia-teräspiippu WHP1500.** ▶4.2.3.  
**B. Vedenlämmitin VL22I (piippumalli).** Asennetaan yläliitäntäaukon päälle. Käytettäessä tulisijan suojaseinää tai muuta suojausta, joka ei ulotu suojaamaan ympäristön palavia materiaaleja vedenlämmittimen ja savuhormin välisen liitosputken lämpösäteilyltä, tulee liitosputken päälle asentaa säteilysuoja.  
**C. Säteilysuoja WZ020130.** Asennetaan savuputken ympärille. Suojaamattoman savuputken suojaetäisyys palaviin materiaaleihin on 1000 mm. Säteilysuojaa käytettäessä suojaetäisyys on 500 mm.  
**D. Liitosputki WZ115200.** Nostaa vesisäiliön oikealle korkeudelle (Legend 240- ja 300-mallit).  
**E. Kulmasavuputki.** Useita malleja.  
**F. Muurausliitin WZ011115.** Muurataan hormireikään, eikä muita tiivistyksiä tarvita. Sisäpuolella on valmiina tiiviste.  
**G. Savuputken läpivientikaulus WZ020115.** Peittää hormireiän reunat ja tiivistysraon seinässä. Materiaali ruostumaton teräs. 2-osainen, joten kaulus käy erilaisille savuputken kaltevuuksille.  
**H. Legend-tulisijan suoja-alusta WL100.** ▶4.1.4.  
**I. Legend-tulisijan suojaseinä WL200.** ▶4.1.4.  
**J. Legend-savuputkensuoja WL300.** ▶4.1.4.

### 4.3. Tilläggsutrustning

- A. Harvia stålskorsten WHP1500.** ▶4.2.3.  
**B. Vattenvärmare VL22I (skorstensmodell).** Installeras ovanför den övre anslutningsöppningen. Vid användning av skyddsvägg för eldstad eller annat skydd, som inte skyddar brännbara material i omgivningen från värmestrålning från anslutningsröret mellan vattenvärmare och rökkanalen, ska ett strålningsskydd installeras ovanpå anslutningsröret.  
**C. Strålningsskydd WZ020130.** Installeras runt rökröret. En oskyddad rökrörs säkerhetsavstånd till brännbara material är 1000 mm. När strålningsskydd används är säkerhetsavståndet 500 mm.  
**D. Anslutningsrör WZ115200.** Lyfter upp vattenbehållaren till rätt höjd (modellerna Legend 240 och 300).  
**E. Vinklad rökrör.** Flera modeller.  
**F. Muranslutning WZ011115.** Muras in i rökkanalens öppning, inga andra tätningar behövs. En färdig tätning finns på insidan.  
**G. Genomföringskrage för rökrör WZ020115.** Täcker kanterna vid rökkanalens öppning och tätningsspringan i väggen. Materialet är rostfritt stål. 2-delad, vilket innebär att kragen passar för olika lutningar i rökröret.  
**H. Legend-golvskyddsplåt WL100.** ▶4.1.4.  
**I. Legend-skyddsvägg WL200.** ▶4.1.4.  
**J. Legend-rökrörsskydd WL300.** ▶4.1.4.



Kuva 14. Lisätarvikkeet (mitat millimetreinä)

Bild 14. Tilläggsutrustning (mått i millimeter)

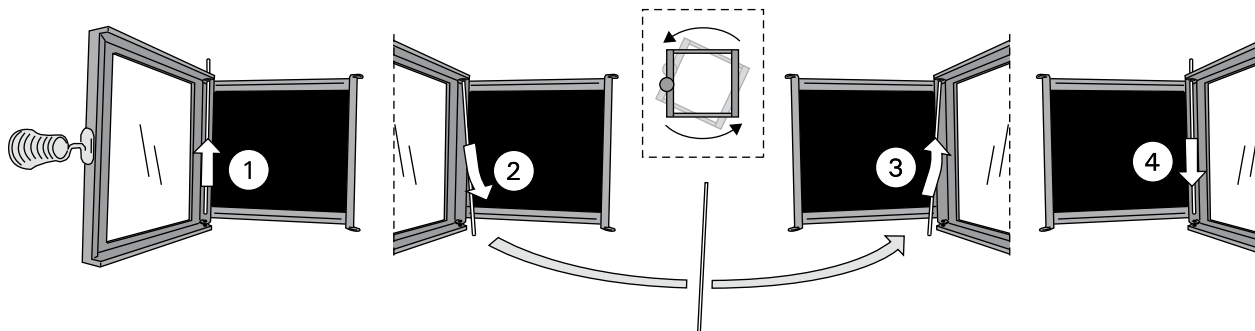
#### 4.4. Luukun kätisyyden vaihtaminen

Voit asentaa tulitilan luukun aukeamaan joko oikealle tai vasemmalle. Katso kuva 15.

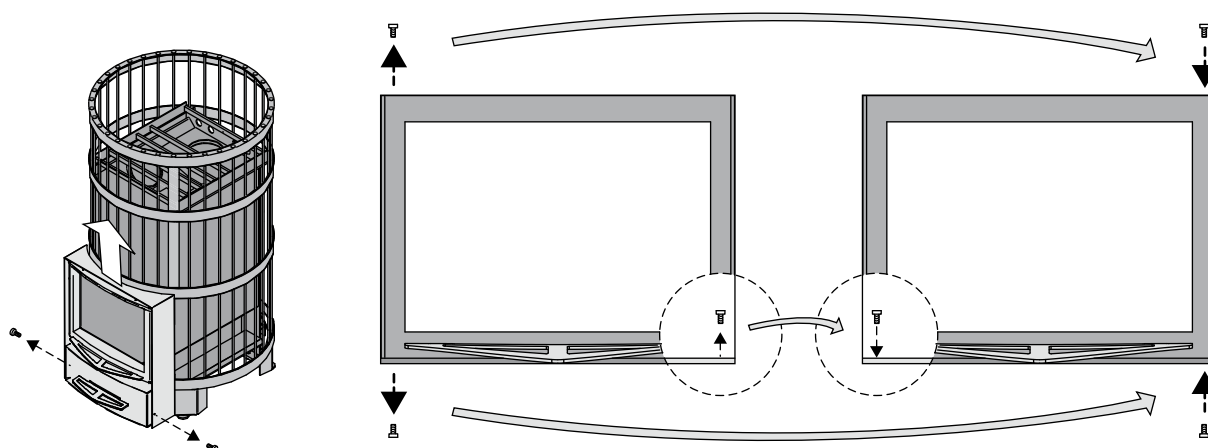
#### 4.4. Byte av luckans öppningsriktning

Luckan till eldrummet kan monteras så att den öppnas antingen åt höger eller åt vänster. Se bild 15.

Legend 150, Legend 150 SL, Legend 240, Legend 240 SL



Legend 240 Duo, Legend 300, Legend 300 Duo



**Kuva 15. Luukun kätisyyden vaihtaminen**  
**Bild 15. Byte av luckans öppningsriktning**

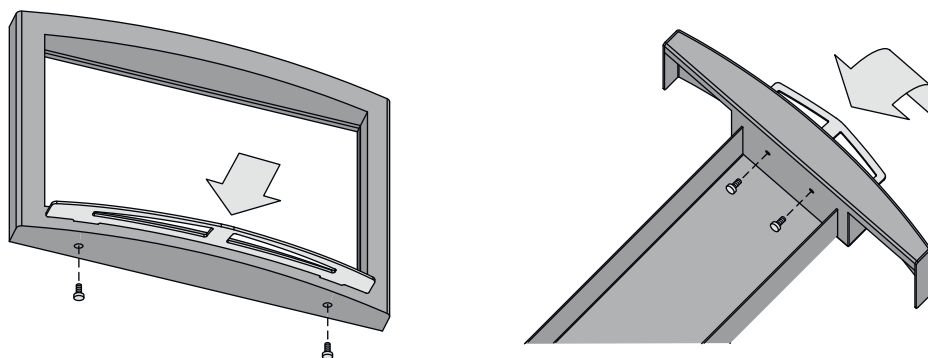
#### 4.5. Kahvojen kiinnittäminen

Kiinnitä tulitilan luukun ja tuhkalaatikon kahvat. Katso kuva 16.

#### 4.5. Montering av handtag

Montera handtagen till eldstadens lucka och asklådan. Se bild 16.

Legend 240 Duo, Legend 300, Legend 300 Duo



**Kuva 16. Kahvojen kiinnittäminen**  
**Bild 16. Montering av handtag**

***HARVIA***

Harvia Oy  
PL12  
40951 Muurame  
Finland  
[www.harvia.fi](http://www.harvia.fi)